

E27 - Bizarre! Gran Torino Appears

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Whether or not anyone asked for you,

[00:02] ---

you will all be participating
in internships with pros.

[00:06] ---

You've got an offer from a hero!

[00:10] ---

The hero's name is Gran Torino.

[00:14] ---

He was a teacher at U.A. for only one year.

[00:17] ---

The man who was my homeroom teacher.

[00:21] ---

I'm here from U.A. High.
My name is Izuku Midoriya...

[00:25] ---

Nice to meet yo--

[00:32] ---

He's dead!

[00:35] ---

I'm alive!

[00:37] ---

He's alive!

[02:12] ---

Man...

[02:14] ---

When I was carrying a string of sausages
with ketchup poured over them, I fell!

[02:17] ---

"Pro Hero - Gran Torino"

[02:20] ---

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[02:21] ---

That's too easily misunderstood!

[02:23] ---

Who are you?

[02:24] ---

I'm Izuku Midoriya from U.A.!

[02:27] ---

What?

[02:28] ---

I'm Izuku Midoriya!

[02:32] ---

Who are you?

[02:33] ---

C-Crap...

[02:35] ---

He's All Might's teacher.

[02:37] ---

I knew he would be pretty old, but this is...

[02:42] ---

I wanna eat something.

[02:44] ---

Eat?!

[02:46] ---

Toshinori!

[02:47] ---

No, that's not me!

[02:51] ---

Excuse me, I'm going to make a phone call...

[02:55] ---

Anyway, I should let All Might
know about the state this guy's in...

[03:02] ---

What're you doing?!

[03:04] ---

Fire off a One For All at me.

[03:08] ---

I wanna know how well you can handle it.

[03:12] ---

What's with this guy? Suddenly...

[03:15] ---

This is a good costume. Wear it and fire!

[03:19] ---

Um...

[03:22] ---

Who are you?

[03:23] ---

I-It's no good!

[03:26] ---

I need to hurry

[03:29] ---

and quickly become able to handle my power.

[03:34] ---

Because All Might doesn't have any time left.

[03:40] ---

That's why...

[03:41] ---

I can't waste time messing around with you, sir.

[03:44] ---

Please excuse me.

[03:47] ---

In that case...

[04:03] ---

In that case, there's even
more reason to fire one off!

[04:06] ---

You zygote!

[04:09] ---

"Bizarre! Gran Torino Appears"

[04:13] ---

I watched the U.A. sports festival on TV.

[04:17] ---

The way you used that power was unthinkable!

[04:22] ---

He's called the symbol of peace
and the number one hero,

[04:26] ---

but that justice-obsessed All Might is
worse than a novice when it comes to teaching.

[04:34] ---

Now, shall we begin, you zygotes?

[04:38] ---

He's using the same phrase.

[04:40] ---

The way they play dumb is the same, too.

[04:42] ---

This person must be
All Might's teacher, after all!

[04:45] ---

I can't stand watching
how you're using your power,

[04:48] ---

so I'll teach you.

[04:50] ---

Now, put on your costume!

[04:54] ---

I look forward to working with you!

[04:57] ---

"Hero Costume β for Mr. Izuku Midoriya"
"Specifications & User Manual"

[04:59] ---

The user manual.

[05:00] ---

Dear Mr. Izuku Midoriya,

[05:02] ---

when making repairs to your costume,

[05:03] ---

our company decided to make
some changes to the materials and design.

[05:08] ---

Thank you for understanding.

[05:10] ---

I mean, it'll definitely
be a lot cooler like this!

[05:15] ---

They changed the materials
and design without asking...

[05:18] ---

I wonder if everyone in the
support business is like Hatsume...

[05:22] ---

Either way, it's my first battle
with version β of my mom's suit!

[05:28] ---

My preparations are complete.

[05:31] ---

Then, do it.

[05:32] ---

I-Is this really okay?

[05:34] ---

Honestly, I don't know
how well I can use this suit yet,

[05:37] ---

and if there isn't more space,
if I fire at 100% by accident,

[05:42] ---

your body wouldn't be able to take it, sir...

[05:44] ---

Good grief, you're such a chatterbox...

[05:51] ---

I'm losing patience!

[05:54] ---

We're having real combat?

[06:00] ---

You couldn't see my true
strength with that hit earlier?

[06:05] ---

I can't believe the ninth holder of
One For All is such a wet blanket...

[06:11] ---

All Might is a real novice.

[06:19] ---

He's too fast!

[06:20] ---

What's his Quirk?

[06:25] ---

No, that's not it.

[06:27] ---

Under these circumstances where
there's no place to hide and no openings,

[06:29] ---

rather than carefully figuring out where he is,

[06:31] ---

I should keep him from moving.

[06:35] ---

Imagine the egg not
breaking inside the microwave!

[06:41] ---

He's passed behind me twice!

[06:44] ---

Then--

[06:47] ---

Analysis and prediction, huh?

[06:49] ---

Smash...!

[06:51] ---

But,

[06:53] ---

you're stiff!

[06:55] ---

And there's discord within your mind!

[07:00] ---

That's why it turned out like this.

[07:02] ---

I thought I had you for sure!

[07:04] ---

That's it.

[07:06] ---

The way you used One For All in
the cavalry battle and the tournament...

[07:10] ---

You should already understand it.

[07:13] ---

But your admiration for All Might
and your sense of duty are like shackles.

[07:18] ---

"Shackles"...?

[07:21] ---

It's true that you need to get stronger, fast.

[07:24] ---

But time and enemies won't
wait until you get stronger.

[07:30] ---

You're thinking One For All
is more special than it is.

[07:33] ---

Then, what should I do?

[07:35] ---

Think about the answer yourself.

[07:37] ---

I'll go buy some grub.

[07:40] ---

I'll leave the cleaning to you.

[07:41] ---

Huh?!

[07:45] ---

My admiration for All Might... is a shackle?

[07:49] ---

"Same Time - Hosu City"

[07:51] ---

Normally, we're mostly just
waiting for calls from clients,

[07:55] ---

but recently, you know,
Hosu's been kind of hectic.

[07:56] ---

"Pro Hero - Manual"

"Tenya Iida - Quirk: Engine"

[07:58] ---

Street patrols become a way to suppress crime.

[08:01] ---

That's right.

[08:02] ---

But man, I can't believe Ingenium's
little brother is interning at my agency.

[08:07] ---

I'm sure you had offers from
heroes more capable than me.

[08:12] ---

Hero Killer... So elusive, he can't even be caught by the net of modern society.

[08:20] ---

I know this might be in vain.

[08:22] ---

Even so...

[08:26] ---

Even so, I cannot *not* go after him.

[08:30] ---

I... cannot forgive him!

[08:36] ---

I see.

[08:38] ---

"Villain - Tomura Shigaraki - Quirk: Decay"

"Villain - Kurogiri - Quirk: Warp Gate"

[08:38] ---

You were the ones who attacked U.A.

[08:42] ---

And you want to add me to your numbers.

[08:44] ---

"Villain - Stain"

[08:45] ---

Yeah. Come on, you've got so much more experience as a villain, sir.

[08:49] ---

What are you after?

[08:51] ---

For now, I just want to kill All Might.

[08:55] ---

I want to break everything I don't like.

[08:58] ---

Damn kids like this, too... Everything...

[09:04] ---

I was foolish to be interested.

[09:07] ---

You're the type of person I hate the most.

[09:11] ---

Huh?

[09:12] ---

You want me to go along with your childish tantrum?

[09:15] ---

What meaning is there in killing without conviction?

[09:20] ---

Hero Killer: Stain...

[09:22] ---

The man brought in to spur

[09:25] ---

Tomura Shigaraki's growth, since he cares only about destruction...

[09:29] ---

However, this is...

[09:32] ---

Master, is it all right to let this continue?

[09:35] ---

This is fine!

[09:37] ---

There's no point if we just tell him the answer.

[09:40] ---

He should think about
where he still needs to mature.

[09:43] ---

Spur on his growth!

[09:46] ---

That is what it means to educate.

[09:53] ---

My admiration for All Might is a shackle.

[09:57] ---

Even though I understand how to use it,
there's discord in my mind...

[10:01] ---

I'm thinking One For All
is more special than it is.

[10:04] ---

Is that what's making my movements stiff?

[10:06] ---

What does "stiff" mean in the first place?

[10:09] ---

Thinking about it another way,
what makes movement flexible?

[10:11] ---

Flexible...

[10:14] ---

I know!

[10:14] ---

"Hero Analysis for the Future"

[10:15] ---

I've been thinking about One For All
and the smash as a special move.

[10:20] ---

I saw it used up close--why didn't I notice?

[10:24] ---

That's right. Quirks are part of your body.

[10:27] ---

I need to think of
One For All more, more evenly!

[10:31] ---

That's it! I see!

[10:33] ---

His thinking is flexible.

[10:35] ---

I knew that from the way
he moved at the sports festival.

[10:38] ---

You found someone pretty good, huh, Toshinori?

[10:44] ---

All Might...

SIGN "Izuku Midoriya" "Quirk: One For All" "Smashes villains with a super power passed down from one generation to the next."

SIGN "Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A"

"Birthday: 7/15"

"Height: 166 cm" "Blood Type: O" "Likes: Pork Cutlet Bowls"

SIGN "Gran Torino" "Quirk: Jet" "He can move freely in the air with jet propulsion using the air that comes out of the soles of his feet."

SIGN "Affiliation: Pro Hero"

"Birthday: 1/28"

"Height: 120 cm" "Blood Type: B" "Likes: *Taiyaki*"

[10:54] ---

"In the center of Tokyo"

[10:59] ---

Frankly, I don't like you.

[11:03] ---

Huh?

[11:05] ---

You only chose my agency because

[11:07] ---

"No. 4 Hero - Best Jeanist"

[11:08] ---

I'm one of the top five
most popular heroes, right?

[11:11] ---

"Katsuki Bakugo - Quirk: Explosion"

[11:12] ---

You're the one that put in an offer!

[11:14] ---

Yeah.

[11:15] ---

Recently, I've only been
getting good little kids,

[11:18] ---

so you were the first one
in a while to strike a chord.

[11:21] ---

I watched you at the sports festival.

[11:24] ---

You were able to freely manipulate
a Quirk with high potential,

[11:27] ---

and had a good grasp of application as well.

[11:30] ---

You're an outstanding talent already
good enough to recruit as a sidekick.

[11:35] ---

However, you have a fatal flaw.

[11:39] ---

You believe yourself to be the strongest,

[11:42] ---

and you try to put that into practice
not caring about how that looks--

[11:45] ---

You have a ferocious nature.

[11:47] ---

Did you choose me to give me a lecture--

[11:52] ---

It is part of my work as a
hero to correct people like you.

[11:57] ---

Heroes and villains are
two sides of the same coin.

[12:00] ---

I'll show those glaring eyes of yours

[12:03] ---

what makes someone a hero.

[12:06] ---

What're you trying to do?

[12:08] ---

Isn't it obvious?

[12:10] ---

I'm educating you to become an exemplary hero.

[12:14] ---

The way you speak, your appearance,
controlling your emotions, enforcing your morals...

[12:20] ---

There are countless things to do.

[12:22] ---

In the short period of a week,

[12:25] ---

I will sew all that into your body.

[12:29] ---

"Fourth Kind Agency"

[12:31] ---

"Tetsutetsu Tetsutetsu - Quirk: Steel"

"Eijiro Kirishima - Quirk: Hardening"

[12:31] ---

Tetsutetsu!

[12:32] ---

Kirishima!

[12:33] ---

Why are you here?!

[12:35] ---

"Chivalrous Hero: Fourth Kind"

[12:35] ---

We were able to put two offers in.

[12:38] ---

Let's get started without ado.

[12:39] ---

I look forward to working with you!

[12:41] ---

I saw your guts at the sports festival.

[12:45] ---

I like you two.

[12:46] ---

However, being a hero's not so easy
that you can rely on brute force alone.

[12:51] ---

I will teach you that as someone
with more experience.

[12:54] ---

As expected of the Chivalrous Hero!

[12:55] ---

So manly!

[12:57] ---

Wait for me to finish!

[12:59] ---

S-Sorry!

[13:01] ---

I'll teach you manners properly, too.

[13:03] ---

Thank you very much!

[13:05] ---

First, I'll tell you the major premise.

[13:08] ---

Pro heroes receive wages from
the government, so we are civil servants,

[13:11] ---

but because of how this came about,

[13:13] ---

civil servants and
pro heroes are very different.

[13:18] ---

Regarding the actual duties of a pro hero...

[13:20] ---

Basic hero duties involve
controlling crime, see?

[13:24] ---

"Battle Hero: Gunhead"

[13:25] ---

When a crime occurs,
the police will contact heroes for support.

[13:28] ---

The requests will come
all at once by district, see?

[13:30] ---

We file reports on the services we provided,
like assisting with arrests or rescuing people,

[13:33] ---

to the government office.

[13:35] ---

And then, we receive pay based on an
examination conducted by a special agency.

[13:39] ---

We usually get a percentage.

[13:40] ---

"Ochaco Uraraka - Quirk: Zero Gravity"

[13:41] ---

The way he talks is cute.

[13:43] ---

"TV Station"

[13:43] ---

In addition, heroes are
allowed to have side jobs.

[13:47] ---

When this was made official,
there was a lot of argument about this,

[13:51] ---

"Snake Hero: Uwabami"

[13:51] ---

but that ended thanks to
our popularity and public demand.

[13:55] ---

So now, I'm about to film a commercial.

[13:58] ---

Stick around, okay?

[13:59] ---

"Itsuka Kendo - Quirk: Big Fist"

[13:59] ---

I wanted to experience
something more hero-like, though...

[14:03] ---

No, this is not something you can
avoid if you want to become a pro!

[14:04] ---

"Momo Yaoyorozu - Quirk: Creation"

[14:07] ---

Besides, she is the one
who fell for pathetic little me...

[14:12] ---

I will learn as much as I can!

[14:14] ---

She's going all out...

[14:16] ---

But all we can do while
you're filming is watch, right?

[14:21] ---

Do you know why I chose you two?

[14:24] ---

It's because...

[14:26] ---

Isn't it because you fell
for our qualifications as heroes?

[14:29] ---

Of course! But that's not all.

[14:32] ---

Hm?

[14:34] ---

It's also because you're cute!

[14:36] ---

Huh?

[14:38] ---

"Tatooiin Station"

[14:39] ---

Heroes must practice and train every day.

[14:41] ---

"Kyoka Jiro - Quirk: Earphone Jack"

"Pro Hero - Death Arms"

[14:41] ---

That doesn't change even if they are on patrol!

[14:44] ---

R-Right!

[14:45] ---

Man, this is harder than class!

[14:49] ---

An important part of being a hero
is knowing how to pass idle hours.

[14:50] ---

"Pro Hero - Mt. Lady - Quirk: Gigantification"

[14:54] ---

Do you understand?

[14:55] ---

Y-Yeah...

[14:56] ---

"Minoru Mineta - Quirk: Pop Off"

[14:57] ---

I'm not into this kind of stuff...

[15:02] ---

"Tsuyu Asui - Quirk: Frog"

[15:05] ---

I have been waiting for you, Shoto.

[15:08] ---

It seems you are finally ready
to take the path of the mighty, huh?

[15:11] ---

I have no intention of
going down a path you made.

[15:14] ---

"Shoto Todoroki - Quirk: Half-Cold, Half-Hot"

[15:14] ---

I will take my own path.

[15:17] ---

Oh well, you should get ready, too.

[15:17] ---

"Pro Hero - Endeavor - Quirk: Hellflame"

[15:20] ---

We're going out.

[15:22] ---

Where?

[15:24] ---

I'll show you what a hero is.

[15:27] ---

"Internship Day 1 - Night"

[15:32] ---

Z! Z!

[15:34] ---

He *is* sleeping, right?

[15:37] ---

The first day, he ended up just testing me.

[15:40] ---

We didn't do any hero work.

[15:43] ---

And after coming back from
buying food, he went to sleep.

[15:47] ---

Gran Torino. I didn't get any hits
when I searched his name.

[15:52] ---

A U.A. teacher for just one year.

[15:55] ---

There are a lot of mysteries about him.

[16:00] ---

I need to think of One For All,
of my own Quirk, more evenly.

[16:04] ---

What Kacchan and the others can
do as naturally as breathing,

[16:08] ---

I still feel the need to
"use" in a conscious way.

[16:10] ---

If I can use my power at 5% like breathing,

[16:14] ---

movements like that won't be impossible!

[16:17] ---

Mr. Aizawa and Kirishima said so, too--

[16:20] ---

If I can master my Quirk,
there's a lot I can do!

[16:23] ---

First off, using it
instantaneously and intermittently!

[16:28] ---

All right! It's a matter of getting used to it.

[16:30] ---

Even with just 5%,
I should be able to cross this distance.

[16:33] ---

If I can go jump, jump, jump,

[16:35] ---

then it'd be really cool!

[16:39] ---

Imagine an egg not breaking in the microwave!

[16:49] ---

Well, I knew this would happen...

[16:54] ---

I need to brace myself... and cushion my arms...

[16:58] ---

Which means, from the second jump,
I'll need to put power into my arms and legs...

[17:03] ---

"Snap"

[17:03] ---

But if I don't do it quickly,
then I might break more bones...

[17:05] ---

"Thud"

[17:07] ---

It'll take too long to
visualize like I usually do.

[17:11] ---

All right, one more time!

[17:17] ---

Reinforce my arms--

[17:25] ---

Switch faster--

[17:31] ---

Faster! Faster!

[17:33] ---

What's that?

[17:35] ---

Let's go! We shouldn't get involved.

[17:37] ---

Faster!

[17:46] ---

Morning. What's wrong?

[17:50] ---

I was training on my own yesterday
and got a little too caught up in it.

[17:54] ---

I tried to digest what you said
to me and put it into practice,

[17:58] ---

but I have a long way to go.

[18:01] ---

It's your first time trying it,
so that's only to be expected.

[18:04] ---

It can't be helped.

[18:05] ---

It's hard to get that kind
of thinking from All Might.

[18:09] ---

Since he was able to use
it normally from the start,

[18:12] ---

I taught him in a different way.

[18:15] ---

His only redeeming feature was his body.

[18:17] ---

All Might as a student?

[18:20] ---

What was he like?!

[18:22] ---

Hm? Oh...

[18:25] ---

It was nothing but practical training for him.

[18:33] ---

That's why he was so scared of you...!

[18:37] ---

I couldn't teach him half-heartedly

[18:40] ---

because he was the man entrusted to me
by my sworn friend, who had passed away.

[18:44] ---

What? All Might's predecessor passed away?

[18:48] ---

Huh?

[18:50] ---

Delivery!

[18:51] ---

Oh, I'll get it.

[18:55] ---

You haven't told him about
the seventh holder, Toshinori?

[19:01] ---

Thanks for your hard work!

[19:04] ---

A microwave?!

[19:06] ---

For some reason, it broke yesterday!

[19:08] ---

So I used expedited delivery.

[19:10] ---

I can't tell if he's serious or faking it...

[19:13] ---

All right, kid! We're gonna eat those
frozen *taiyaki* I bought yesterday.

[19:16] ---

Get ready!

[19:17] ---

We're having *taiyaki* for breakfast?

[19:19] ---

I like sweets!

[19:27] ---

To use One For All like I'm breathing...

[19:30] ---

Thinking about it objectively,

[19:32] ---

I have to catch up to the feeling
everyone else had fifteen years to cultivate.

[19:37] ---

Time waits for no one.

[19:40] ---

At this rate, in order to
draw out more than 5% of my power,

[19:44] ---

I'll need as long as it'd
take to build up my body.

[19:48] ---

Yeah, this is it! Get it while it's hot!

[19:52] ---

My time is limited...

[19:53] ---

What should I do...?

[19:55] ---

Why the long face?

[19:57] ---

For now, just eat a piping hot *taiyaki* and--

[20:01] ---

It's cold!

[20:02] ---

What? No way!

[20:03] ---

I microwaved it on defrost, though...

[20:06] ---

Are you an idiot?

You stuck a huge plate in, didn't you?

[20:10] ---

If you force a plate
in like that, it won't turn,

[20:12] ---

so only part of it will get hot.

[20:14] ---

Is this your first time using a microwave?!

[20:14] ---

"Growl"

[20:16] ---

Oh, ours wasn't the turning type...

[20:19] ---

I'm sorr--

[20:24] ---

I've got it!

[20:26] ---

G-Gran Torino!

[20:29] ---

This--

[20:30] ---

This *taiyaki* is... me!

[20:33] ---

No, it's not. Are you okay?

[20:35] ---

Oh, no, that's not what I meant.

[20:37] ---

It's just, I get it now.

[20:39] ---

Up until now, I've insisted
on "using" One For All.

[20:44] ---

Using it when I need it,
in the places that need it.

[20:47] ---

Like flipping on a switch.

[20:49] ---

But with that, my reaction time got slower
and slower with the second and third moves.

[20:54] ---

If that's the case, then I should've turned
the switch on throughout from the beginning!

[21:00] ---

Imagining the heat that used
to only be in one place...

[21:03] ---

...spreading throughout my whole body!

[21:08] ---

It didn't take him long to figure that out.

[21:16] ---

In my whole body, continuously!

[21:17] ---

To the upper limit of
what my body will allow--5%!

[21:23] ---

To visualize a *taiyaki* in a microwave

is really boring. You okay with that?

[21:28] ---

All Might's already said... that's fine...!

[21:34] ---

Can you move in that state?

[21:36] ---

I don't... know...

[21:40] ---

Wanna give it a try?

[21:44] ---

Yes.

[21:46] ---

Please!

[23:19] ---

"Preview"

[23:20] ---

You finally called me for the preview, huh?

[23:23] ---

T-Tomura Shigaraki!

[23:24] ---

It took a long time, don't you think, Midoriya?

[23:27] ---

I don't have anything to do with--

[23:28] ---

Then, starting this week,
I'll be in charge of all the previews.

[23:33] ---

Help! All Might!

[23:36] ---

Next time, "Midoriya and Shigaraki."

[23:38] ---

The League of Villains goes wild.

[23:40] ---

I'll crush all of you,
whether you're a hero, or a hero killer!

[23:45] ---

Go beyond!

[23:45] ---

"Midoriya and Shigaraki"

[23:46] ---

I won't go.

[23:47] ---

Go beyond!

[23:48] ---

I won't go.

[23:50] ---

[23:52] ---

[23:54] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:49:34 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:49:34 UTC by whimsee